

出國報告（出國類別：辦理國際研討會）

赴波蘭、斯洛維尼亞、德國等地辦理
「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際
學術研討會暨書展、臺灣漢學資源中
心簽約與啟用儀式成果報告

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：曾淑賢館長

張瀚云編輯

莊惠茹編輯

派赴國家：波蘭、斯洛維尼亞、德國

出國期間：民國 108 年 10 月 12 日至 24 日

報告日期：民國 109 年 1 月 14 日

摘要

國家圖書館（以下簡稱國圖）自民國 101 年起，於海外各重要大學或研究機構設立「臺灣漢學資源中心」（Taiwan Resource Center for Chinese Studies，簡稱 TRCCS），藉以加強與各國漢學研究學術機構合作，推動海內外漢學學術交流，傳布臺灣漢學學術成果，共同建置全球漢學研究資源與訊息平臺。國圖特安排於 108 年 10 月 17、18 日於第 24 座 TRCCS 所在地——斯洛維尼亞盧比亞納大學——舉辦「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會，並配合研討會辦理主題書展；此行並於 10 月 22 日與位於波蘭波茲南的亞當密茨凱維奇大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作備忘錄，同時舉行中心揭牌啟用典禮，成為國圖在海外設立的第 33 座臺灣漢學資源中心。此行除辦理研討會、書展、TRCCS 簽約暨揭牌儀式外，曾淑賢館長並受邀於波蘭克拉科夫的亞捷隆大學、德國錫格堡華裔學志參與研討會並發表論文。

此行藉由辦理研討會、書展、建置 TRCCS 以及論文發表，不僅深化本館與臺歐各漢學研究重鎮之合作關係，也展現出本館推動國際文化交流與全球漢學研究之具體成果。

關鍵詞：波蘭（Cracow、Poznan）、斯洛維尼亞（Ljubljana）、德國（Siegburg、Cologne）、臺灣哲學與儒學的傳統保存、臺灣漢學資源中心、Taiwan Resource Center for Chinese Studies、TRCCS

目次

壹、目的.....	1
貳、過程.....	2
一、行程.....	2
二、參加波蘭（克拉科夫）亞捷隆大學「Languages and Civilisations. Oriental Studies in Cracow 1919–2019」國際學術研討會.....	3
三、於斯洛維尼亞盧比亞納大學辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會暨主題書展.....	4
（一）辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會	
（二）辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」主題書展	
四、參加德國（錫格堡）華裔學志「Sinology-Chinese/China Studies–Guoxue: Their Interrelation, Methodologies, and Impact」國際研討會.....	8
五、於波蘭（波茲南）亞當密茨凱維奇大學辦理「臺灣漢學資源中心」簽約暨揭牌儀式.....	9
六、參訪.....	10
（一）斯洛維尼亞國家暨大學圖書館	
（二）德國科隆市立圖書館總館	
參、心得及建議事項.....	12
附錄：照片	

壹、目的

為向世界推廣漢學與臺灣研究成果，國家圖書館（以下簡稱國圖）自民國 101 年起於海外設立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies，簡稱 TRCCS)，選擇國外重點大學或研究機構設置 TRCCS，加強與各國漢學研究單位合作，推動海內外漢學學術交流，積極有效地持續為世界漢學研究提供豐富多元的學術資源。此項計畫為 2015 年美國圖書館協會國際創新服務獎全球四件得獎專案計畫之一，不僅可以增加國圖與各國研究機構間的互動，開拓更多合作機會，也能讓更多人接觸使用臺灣與漢學研究相關電子資源，打開臺灣在國際上的能見度與影響力，經過多年努力，迄今已有 33 座臺灣漢學資源中心遍布歐美亞澳洲等四大洲。本館並積極與各地之「臺灣漢學資源中心」辦理漢學講座、研討會、主題書展等，合作推廣漢學研究。本年度（108 年）辦理的國際學術交流活動，特選於斯洛維尼亞盧比亞納大學合作舉辦「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會，並搭配研討會辦理主題書展。此行另於 10 月 22 日於波蘭亞當密茨凱維奇大學辦理「臺灣漢學資源中心」簽約暨揭牌儀式，該校為本館於海外成立之第 33 座 TRCCS。

本次出國行程在曾淑賢館長帶領之下，除了辦理研討會、主題書展、TRCCS 簽約暨揭牌儀式之外，其間曾館長並受邀分別於波蘭、德國參與研討會並發表論文，向國際學術機構及專家學者推介國圖的典藏、數位化工作及相關系統之建置等。此趟歐洲行行程雖甚緊湊，仍規劃安排參訪斯洛維尼亞國家暨大學圖書館、德國科隆市立圖書館總館，並與兩館館長進行座談，彼此分享館務經營、圖書館事業經營理念等，汲取相關經驗，收獲滿盈。

貳、過程

一、行程

此次歐洲之行共計 13 日，詳細參訪行程如下：

日期	行程
10 月 12 日（六）	桃園-德國：搭機前往德國
10 月 13 日（日）	德國-波蘭(克拉科夫)：於德國轉機前往波蘭克拉科夫
10 月 14 日（一）	波蘭(克拉科夫)：於亞捷隆大學參加研討會
10 月 15 日（二）	波蘭(克拉科夫)：於亞捷隆大學參加研討會
10 月 16 日（三）	波蘭-斯洛維尼亞：搭機前往斯洛維尼亞盧比亞納、參觀斯洛維尼亞國家暨大學圖書館
10 月 17 日（四）	斯洛維尼亞：於盧比亞納大學辦理研討會暨書展
10 月 18 日（五）	斯洛維尼亞：於盧比亞納大學辦理研討會暨書展
10 月 19 日（六）	斯洛維尼亞：於盧比亞納大學辦理研討會暨書展
10 月 20 日（日）	斯洛維尼亞-德國：搭機前往德國科隆
10 月 21 日（一）	德國-波蘭：上午參加華裔學志研討會，下午參訪科隆市立圖書館後搭機前往波蘭波茲南
10 月 22 日（二）	波蘭(波茲南)-德國：上午於亞當密茨凱維奇大學辦理 TRCCS 簽約活動，下午赴德國
10 月 23 日（三）	德國-桃園：啟程返臺
10 月 24 日（四）	德國-桃園：抵達臺灣

二、參加波蘭（克拉科夫）亞捷隆大學「Languages and Civilisations. Oriental Studies in Cracow 1919–2019」國際學術研討會

本館曾淑賢館長受邀參加波蘭克拉科夫(Cracow)的亞捷隆大學(Jagiellonian University)「Languages and Civilisations. Oriental Studies in Cracow 1919–2019」國際學術研討會，發表題目為「Current Development and Future Prospect of the Taiwan Memory System of the National Central Library」（國家圖書館臺灣記憶系統的目前發展與未來展望）。由於曾館長發表當日需赴立法院列席預算審查會議，因此由本館張瀚云編輯代表。發表時間為當地時間 10 月 14 日上午 10:30，地點為該校新學院 (Collegium Novum) 第 52 號研討廳。張編輯向與會的專家學者推介國圖「臺灣記憶」數位系統的建置過程、典藏內容以及特色等，簡報發表後，獲得在場與會者熱情回應及提問，肯定本館建置「臺灣記憶」於文化資產數位化保存、增值應用之貢獻，發言者包括主辦方亞捷隆大學的學者、華沙大學 (University of Warsaw) 東方研究院院長 Piotr Taracha 教授等。

國圖於 105 年即與亞捷隆大學簽約成立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS)，該校向為漢學研究重要機構。此次舉辦「Languages and Civilisations. Oriental Studies in Cracow 1919–2019」國際學術研討會，自 10 月 14 日至 16 日共為期三天，舉辦宗旨在於彰顯波蘭克拉科夫作為歐洲「東方研究」重鎮，達到百年歷史的里程碑。因此克拉科夫市長 Jacek Majchrowski 先生，也特別於研討會首日在市議會會議廳接見與會學者。

曾淑賢館長於 10 月 15 日趕赴研討會，晚間參與大會安排的文化活動。活動由駐波蘭庫德地區政府代表處、庫德資訊文獻中心 (Kurdistan Regional Government Representation in Poland & Kurdish Center for Information and Documentation) 主辦，假 Przegorzały Castle 的演藝廳，安排庫德民族音樂團體 Hamdam Trio 演出。曾館長把握活動後的時間，與亞捷隆大學東方研究所所長 Barbara Michalak-Pikulska 教授、漢學系蔡素明 (Ewa Zajdler) 教授等多位學者交流寒暄。蔡素明教授為國圖漢學研究中心訪問學人，曾多次來臺。曾館長與之談及未來合作規劃的可能形式與面向，盼共同致力促進兩地學術文化交流。

三、於斯洛維尼亞盧比亞納大學辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會暨主題書展

(一) 辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會

為推廣國際學術交流，彰顯臺灣對於世界研究儒學與哲學的貢獻，國家圖書館與斯洛維尼亞盧比亞納大學 (University of Ljubljana)、盧大「東亞資源圖書館」 (East Asian Resource Library, EARL)、盧大亞洲研究學系 (Department of Asian Studies) 合作辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」(Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition) 國際學術研討會暨主題書展。會議於 10 月 17 至 18 日假該校行政大樓禮堂 (Chamber Hall, Administrative Building) 辦理，17 日上午 10:00 舉行開幕儀式，致詞者包括：盧比亞納大學社會科學院院長 Monika Kalin Golob 教授、文學院院長 Roman Kuhar 教授、國家圖書館曾淑賢館長、東亞資源圖書館館長 Zlatko Šabič 教授、亞洲研究系 Jana Rošker (羅亞娜) 教授。同時間亦舉辦贈書儀式，由國圖曾淑賢館長代表將主題書展展出圖書贈予盧比亞納大學，由東亞資源圖書館 Šabič 館長代表接受。

「臺灣哲學與儒學的傳統保存」(Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition) 國際學術研討會之舉辦宗旨，在於向更廣泛的國際學術界介紹、討論和交流有臺灣哲學研究者的研究成果以及思想和方法論，並闡釋臺灣哲學研究中特定的政治，社會和意識形態背景。環顧當代學術發展，近代臺灣哲學思潮研究為當代東亞理論中最具影響力的一環，一方面保存了中國傳統文化，特別是對儒家思想的貢獻；一方面其特定創新的哲學方法及體系，深刻影響整個東亞地區的理論話語。現代臺灣的哲學思潮研究主要集中於 20 世紀下半葉，當時中國大陸哲學理論著眼於馬克思主義思想的中國化。臺灣哲學成為數十年來傳統思想發展、現代化之唯一動力，同時也融合、體現了西方思想的特徵。在傳統上深受古典儒家思想影響的東亞社會，例如日本和韓國思想界，臺灣哲學思潮亦快速擴散。會議研討子題方向包括：臺灣學者在維護中國知識分子傳統 (特別是儒家，道教和佛教) 中的作用與貢獻；臺灣對中國哲學的解釋；介紹 20 世紀下半葉與最近的臺灣哲學及其學者研究成果；臺灣知識分子在當代哲學和文化話語中

形成脈絡之識別地位；臺灣哲學思維中常見文化條件線索的分析和解釋——具體臺灣文化因素與臺灣哲學家所採用的理論和思想方法的關係；儒學傳統的保存與政治、社會和知識背景；歷史與政治：20 世紀下半葉的兩岸關係等。

與會人士包括多位歐洲和東亞的重要學者，分別來自比利時、波士尼亞、克羅埃西亞、德國、斯洛維尼亞、臺灣等地，例如歐洲漢學學會 (European Association for Chinese Studies) 會長比利時根特大學的巴德勝 (Bart Dessein) 教授。活動並邀請到中央研究院中國文哲研究所黃冠閔研究員擔任專題演講人，以英語發表：“Dissemination and reterritorialization: Mou Zong-san, Tang Jun-yi, and Refreshment of Contemporary Confucian Philosophy” (散種與再疆域化——唐君毅、牟宗三與當代新儒家哲學的資源更新) 為題，以唐、牟兩位新儒家代表人物為核心，講述在臺灣從事哲學活動的地理、歷史條件及論述形貌。參加發表交流的海內外學者總計有 22 位，共同討論臺灣哲學家的思想，交流有關臺灣哲學研究者的研究成果、思想、方法論等。

為期兩日的會議議程安排如下，第三日 10 月 19 日則安排當地文化參訪：白天前往斯洛維尼亞重要景觀「波斯托伊納洞窟群」(Postojnska jama)；晚上則由盧比亞納大學安排與會學者觀賞文化節目，為該校亞洲研究學系師生演出，具現代實驗風格的小劇場表演：“Zhuangzi and the Riddle of European Subjectivity”。

Thursday, October 17	
09:30	Registration
10:00–11:00	Opening Ceremony: Welcome remarks, books donation and group photo (Linkperson: Maja Kosec) - Boštjan Botas Kenda , Vice Rector of the Ljubljana University - Tseng Shu-hsien , Director-General of the NCL - Zlatko Šabič , General Director of EARL - Jana S. Rošker , Chief academic organizer
11:00–12:00	Keynote Speech: Huang Kuan-min Dissemination and Reterritorialization: Mou Zong-san, Tang Jun-yi, and the Renovation of Contemporary Confucian Philosophy

12:00 13:30	Lunch
13:30 15:00	<p>Panel 1 (Chamber Hall) The Great Master of Taiwanese Confucianism: Mou Zongsan Chair: Fabian Heubel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ady Van den Stock: Life and Learning, or Learning how to Live? Remarks on Mou Zongsan's Autobiography at Fifty - Jana S. Rošker: A Philosophical Relation between Taiwan and Japan: Models of dialectical thought in Mou Zongsan's and Nishida Kitaro's theories - Tak Lap Yeung: Mou Zongsan's appropriation of "transcendence" and "immanence" and his contribution to the world philosophy
15:00 15:30	Coffee and tea break
15:30 17:30	<p>Panel 2 (Chamber Hall) Studies of Daoist Philosophy Chair: Jana S. Rošker</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fabian Heubel: Transcultural Potential. Reflections on Transcultural Zhuangzi-Studies in Taiwan - Lai Shi-san: Zhuangzi's Deconstruction of Chinese-centered Civilization and Its Contemporary Significance—From the Unity to the Difference - Wu Hui-ling: Research in Daoist Thinking Patterns: Wang Pi's "Te Yi Wang Yen" - Steven Marsh: Humor as a part of Life Philosophy: Professor Yeh Hai-Yen's Interpretation of the Zhuangzi
17:30 19:00	Welcome reception (The Reception Hall next to the Chamber Hall)
Friday, October 18	
09:00 10:30	<p>Panel 3 (Chamber Hall) Taiwanese Philosophy from Broader East Asian Perspectives Chair: Téa Sernelj</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phan Thi Thu Hien: Molding the East Asian Dragon: The Creation and Transformation of Various Ecological and Political Discourses - Kang Byoung Yoong: Review and Prospect of Taiwanese Philosophy Scholarship in South Korea: a historical survey of academic publication from the year 1994 to 2018 - Marko Ogrizek: Huang Chun-Chieh and Comparative Philosophy: Multiple Ways of Studying Confucian Ethics Across Texts and Contexts
10:30 11:00	Coffee and tea break

11:00– 12:30	Panel 4 (Chamber Hall) Confucianism in Modern Taiwan Chair: Tiziana Lippiello - Téa Sernelj: Xu Fuguan's Basic Contributions to Taiwanese Philosophy - Yeh Hai-Yen: The Contemporary New Confucianism of Liu Hsu-Hsian	
12:30– 13:30	Lunch	
13:30– 15:30	Two Parallel Round Tables	
	Round Table A (Chamber Hall) Discourses on Politics of Taiwan and about Taiwan Chair and discussant: Zlatko Šabič - Nina Pejič: Discourse surrounding the cross-strait relations and the rise of the People's Republic of China in international relations - Saša Istenič Kotar: China-Taiwan Cross-strait relations: Protecting the Status Quo - Cha Jung-Mi: “Solitary Technological Power in Cyber Space”: Taiwan's Cyber Security Strategy for Self-Reliance and Industry development	Round Table B (Prešeren Hall at SAZU, Novi trg 3, Ljubljana) Taiwanese Philosophy in the Balkan Region Chair and discussant: Peng Guoxiang - Jana S. Rošker: A precarious Relation or the long and windy road of Taiwanese philosophy in Balkan - Nevad Kahteran: The quest of the global significance of Tu Wei-ming's Concrete Confucian Humanity, Daisaku Ikeda's New Horizons in Eastern Humanism, and Lee Ming-huei's Intellectualised Confucianism in the project on Islamic-Confucian-Daoist dialogue in the Balkans - Ivana Buljan: Sinology and Taiwanese studies in Croatia
15:30– 16:00	Coffee and tea break	
16:00– 17:30	Panel 5 (Chamber Hall) Religion, Ethics and Culture Chair: Marko Ogrizek - Bart Dessen: The Heritage of Taixu: Taiwan, Philosophy, and Beyond - Lin Ming-chao: The Contemporary Studies on the Ethics of the Zhuangzi in Taiwan - Matjaž Vidmar: “A Confucian Confusion”: Confucian Virtues in the time of Globalisation, consumerism and individualisation of Taiwanese Society in the 1990s	
17:30– 18:00	Closing remarks: - Tseng Shu-hsien, Director-General of the NCL, - Zlatko Šabič, General Director of EARL, - Jana Rošker, Chief academic organizer	
18:00– 19:00	Ljubljana city tour	
19:00	Dinner	

國家圖書館於 106 年與盧比亞納大學簽約設立「臺灣漢學資源中心」，成為本館第 24 處據點，次年隨即邀請國立臺灣大學李賢中教授前往擔任臺灣漢學講座，兩邊合作密切。108 年適逢盧比亞納大學百年校慶，曾淑賢館長與該校亞洲研究學系羅亞娜教授、東亞資源圖書館 Zlatko Šabič 館長提議策劃籌辦本次研討會，辦理期間共同安排會議議程、會議手冊、食宿、相關參訪等。此為臺灣首度於巴爾幹半島地區舉辦大型學術研討會，亦是國家圖書館與盧比亞納大學雙方長期交流成果的見證，深具意義。

(二) 辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」主題書展

本次活動除學術研討會以外，會議期間雙方另策劃「臺灣哲學與儒學的傳統保存主題書展」，於會場外配合會議主題展出臺灣相關出版品計 108 種 109 冊，引介臺灣相關領域之學術研究成果，展現出版能量，吸引與會學者駐足閱覽。該批出版品於會議首日開幕式由該校 EARL 館長 Zlatko Šabič 教授代表受贈。未來將可持續充實大學圖書館館藏。這項書展並將於 10 月 21 日起移展至該校 EARL 公開展出。

四、參加德國(錫格堡)華裔學志「*Sinology-Chinese/China Studies – Guoxue: Their Interrelation, Methodologies, and Impact*」國際研討會

曾淑賢館長此行受邀參加由德國奧古斯丁華裔學志漢學研究院(Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin)和臺灣華裔學志漢學研究中心(Monumenta Serica Sinological Research Center)共同主辦之「*Sinology-Chinese/China Studies-Guoxue: Their Interrelation, Methodologies, and Impact*」國際研討會，並於會中發表論文。

本次會議地點錫格堡(Siegburg)座落在科隆和波恩兩大城之間。研討會共有 15 位與會者發表論文，發表者主要來自臺灣、美國、德國、印度、香港和中國大陸等地。曾館長之發表安排於 10 月 21 日第一天議程中，其以「*Exploration of the Establishment of the Research Platform for Digital Humanities and Its*

Services—Taking the “Universal Type Digital Humanities Research Platform on Chinese Ancient Books” Established by the NCL as an Example」(圖書館建置數位人文研究平臺及提供數位人文服務之探討—以國家圖書館建置「通用型古籍數位人文研究平臺」為例)為題發表專論。曾館長之論文介紹近年來臺灣數位人文之發展概況與相關研究工具建置情形，深入分析圖書館與數位人文的關係，探討圖書館在數位人文研究上所扮演的角色，以及國內外國家圖書館數位人文業務推動概況，並就本館與政大合作建置之「通用型古籍數位人文研究平臺」(<http://ming.ncl.edu.tw>)為例，詳細介紹本館近年來積極發掘館藏古籍在數位時代的新定位，創新古籍數位應用之成果。曾館長的發表引發熱烈迴響，來自德國、北京、瑞典的學者紛紛發言，表達對本館數位人文建置之努力與將其成果推行分享表示讚揚與稱許，現場氣氛熱烈。

五、於波蘭(波茲南)亞當密茨凱維奇大學辦理「臺灣漢學資源中心」簽約暨揭牌儀式

此行最後一個行程，為 10 月 22 日上午於波蘭亞當密茨凱維奇大學 (Adam Mickiewicz University) 與該校校長 Andrzej Lesicki 教授共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作備忘錄，並於該校現代語言及文學系圖書館舉行 TRCCS 揭牌啟用典禮，這是國圖在海外設立的第 33 個臺灣漢學資源中心。

國圖與波蘭長期以來學術交流互動密切，歷來已有 41 位波蘭學者獲漢學研究中心及外交部臺灣獎助金之補助，來臺進行研究。亞當密茨凱維奇大學是教育部「臺灣研究講座」合作學校，國圖曾於 106 年辦理專案贈書，贈送華語教學、語言及文學類等臺灣出版品。本次「臺灣漢學資源中心」在該校設立，由國圖提供 744 種、806 冊漢學研究與臺灣研究相關書籍，未來每年會陸續新增，同時提供臺灣數位典藏及電子資料庫等，有助於該校師生研究參考。在 TRCCS 開幕典禮上，曾館長特別持贈該校具有八百年歷史的國寶級古籍復刻書《註東坡先生詩》及存世孤本雙色套本《金剛般若波羅蜜經》等 2 種 22 冊復刻書，見證兩館合作

之歷史性一刻。本次簽約儀式吸引該校漢語相關科系師生、波蘭臺北辦事處前任處長梅西亞（Maciej Gaca）以及 TRCCS 所在圖書館人員到場觀禮。我國駐波蘭代表處施文斌大使亦應邀親臨觀禮致詞，其致詞表示，很高興國圖曾淑賢館長親赴波蘭簽約，「臺灣漢學資源中心」的建置，將為未來臺波文化合作交流劃下重要里程碑。該校華小莉教授（Izabella Łabędzka）並於席間發表專題演講，代表該校學者對國家圖書館提供之實體與電子資源表達感謝之意。

「臺灣漢學資源中心」的設立，不僅有助於擴大學術交流，推廣具有臺灣特色的漢學，更是一扇很重要的國際之窗，透過這扇窗，可以讓更多人看到臺灣出版的好書以及豐富的漢學研究電子資源，展現臺灣推廣漢學的成果。

六、參訪

（一）斯洛維尼亞國家暨大學圖書館

10月16日清晨，曾淑賢館長率同仁自波蘭克拉科夫啟程，午間飛抵斯洛維尼亞首都盧比亞納，為接下來與盧比亞納大學合作辦理之「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會進行準備。抵達當地後，即於下午3時前往參訪「斯洛維尼亞國家暨大學圖書館」（Narodna in univerzitetna knjižnica，簡稱NUK），該館特別安排兩位專家導覽接待：一位是國際合作暨組織專案管理辦公室的負責人 Žiga Cerkvnik 先生；一位是社會科學圖書部門的負責人 Mirjam Kotar 女士。Cerkvnik 先生針對館舍建築歷史、空間設計哲學、建材特色、家具設計意涵、典藏推廣等皆詳盡導覽解說。斯洛維尼亞國家暨大學圖書館設立於1774年，現今的館舍建築則建於1936至1941年間，由知名的斯洛維尼亞建築師 Jože Plečnik（1872-1957）於1930至1931年間設計。館舍從入口的厚重的銅門、神馬造型的門把、階梯的銘文、木桌椅、燈具等等，處處包含象徵意義，顯露其規劃的巧思，並採用當地建材，打造具地方特色的知識殿堂。導覽結束之後，館方安排拜會館長 Viljem Leban 先生，兩位國圖館長針對兩地國家圖書館營運、籌建新館、公共租借權等交換經驗。曾館長並邀請 Leban 館長來臺訪問演講。

（二）德國科隆市立圖書館總館

位於科隆大教堂附近的科隆市立圖書館總館（*Stadtbibliothek Köln*）一直是世界公共圖書館的標竿之一，該館在2013年首創德國地區圖書館導入創客空間，提供儀器與技術，翻轉圖書館既有的服務，引領讀者前來圖書館閱讀、實驗、討論、探索、創造與分享等。該計畫歷多年執行有成，該館館長 *Hannelore Vogt* 博士曾經多次受邀來臺，並曾於本館發表演說，介紹該館導入的創客空間及該計畫的執行成果。曾館長一行特別於搭機離德前往波蘭波茲南的空檔，前往參訪科隆市圖總館，受到 *Vogt* 館長熱情接待。*Vogt* 館長不僅親自導覽該館各樓層與各項設施與服務，並特別介紹該館近年來發展的圖書館科學創意服務品牌「*MINT*」（德文 *Mathematik* 數學、*Informatik* 資訊科技、*Naturwissenschaft* 自然科學、*Technik* 技術之縮寫），在其為讀者設立的各式各樣創客空間裡，提供有豐富的現代化設備，如微型機器人、虛擬實境設備、3D 印表機、縫紉機、裁切繪圖機以及照片掃描機，以及各項樂器、音樂軟體和應用程式等提供讀者到館使用，發揮創意。其目標是是把圖書館強化為一個傳播知識、活躍本技交流的創作園地。曾館長並於就讀者服務、圖書館閱讀推廣服務等和 *Vogt* 館長交換意見。

參、心得及建議事項

國家圖書館此行由曾淑賢館長率領同仁，赴波蘭、斯洛維尼亞、德國等地，辦理多項交流業務，持續深耕並拓展海外各臺灣漢學資源中心據點，包括：辦理國際研討會；辦理主題書展；贈書；新設臺灣漢學資源中心；參與國際會議，推介國圖數位化工作及平臺系統；參訪當地重要圖書館，交換推動圖書館事業之經營理念等。整趟行程充實且成果豐碩，順利完成軟實力外交。茲簡要提出以下心得報告：

一、此行收穫良多，於參訪過程中觀察到不少值得學習之處，例如斯洛維尼亞國家暨大學圖書館的導覽內容，著重故事性的闡述，詳盡的解說過程中，展現該館建築的獨特性以及斯洛維尼亞當地特色，十分符合現今文化機構以故事行銷之趨勢。

二、科隆市立圖書館總館的各式創客空間及相關設備，有助於民眾發揮創意，培養個人「自造」技能。同時特別著重安排吸引年輕學子的活動，進而逐漸累積並提升整體社會的文化創意競爭力。

三、此行所到之波蘭、斯洛維尼亞、德國等國，各學術單位及圖書館之學者及專業人員等，多有赴海外交流或旅遊的豐富經驗，並具多國語言能力，展現高廣的國際視野。其於人才培養、語言教育之相關政策，或可為我相關機構之借鏡。

附錄：照片



10月14日波蘭亞捷隆大學研討會，張瀚云編輯發表推介「臺灣記憶」系統



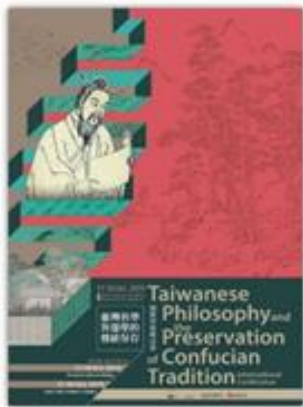
華沙大學東方研究院 Piotr Taracha 院長聆聽簡報後於會場上發言



10月14日波蘭克拉科夫 Jacek Majchrowski 市長接見與會學者



10月15日參加文化活動後合影，曾淑賢館長(中)、亞捷隆大學東方研究所 Barbara Michalak-Pikulska 所長(左三)、Ewa Zajdler 教授(右二)



10月17-18日「臺灣哲學與儒學的傳統保存」研討會海報



與會學者於10月17日開幕儀式合影留念



研討會會場



會場一隅



10月17日研討會開幕儀式，盧大社會科學院
Monika Kalin Golob 院長致詞



10月17日研討會開幕儀式，盧大文學院 Roman
Kuhar 院長開幕致詞



10月17日研討會開幕儀式，曾淑賢館長致詞



10月17日研討會開幕儀式，東亞資源圖書館
Zlatko Šabič 館長接受贈書



10月17日研討會開幕儀式，羅亞娜教授致詞



10月17日黃冠閔研究員進行專題演講



「臺灣哲學與儒學的傳統保存」主題書展



書展展示布置



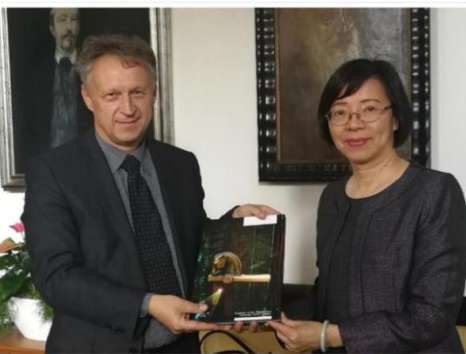
10月16日參訪斯洛維尼亞國家暨大學圖書館
(館舍入口銅門)



10月16日參訪斯洛維尼亞國家暨大學圖書館
Žiga Cerkenik 先生精彩的導覽解說



10月16日參訪斯洛維尼亞國家暨大學圖書館
社會科學圖書部門 Mirjam Kotar 女士接待



10月16日參訪斯洛維尼亞國家暨大學圖書館
Viljem Leban 館長與曾館長交換禮物並合影



10月21日曾淑賢館長於德國華裔學志研討會
發表論文



右起德國華裔學志編輯室 Barbara Hoster 博
士、曾館長、華裔學志黃漢婷主任、國圖同仁



10月21日參訪科隆市立圖書館總館，一行人於入口處合影



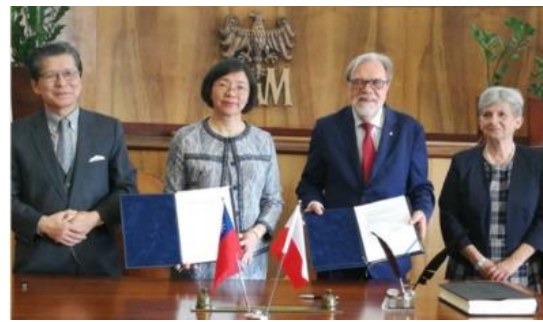
10月21日參訪科隆市圖總館，Hannelore Vogt 館長介紹市圖系統 MINT 科學創意服務品牌



10月21日參訪科隆市圖總館，Hannelore Vogt 館長介紹該館微型機器人 Nao



10月21日參訪科隆市圖總館，Hannelore Vogt 館長介紹該館音樂創作空間



10月22日曾淑賢館長與波蘭亞當密茨凱維奇大學 Andrzej Lesicki 校長簽署「臺灣漢學資源中心」合作備忘錄



10月22日曾淑賢館長與波蘭亞當密茨凱維奇大學 Andrzej Lesicki 校長簽署「臺灣漢學資源中心」合作備忘錄，貴賓於簽約儀式後合影



致贈國寶古籍《註東坡先生詩》復刻書



10月22日亞當密茨凱維奇大學「臺灣漢學資源中心」揭牌